

## 第27回(平成31年度)アートスタジオ五日市レジデンス事業招へい者募集要項

### 1 目的

国内外で活躍中の版画を制作する若手芸術家を招へいし、国籍を越えて芸術家が共に創作する機会を提供し、若手芸術家の発掘・育成を図るとともに、作品の発表や芸術家と地域住民等との交流を図ることにより、芸術や異文化についての相互理解を深め友好親善の促進に寄与することを目的とする。

### 2 主催者及び実施主体

アートスタジオ五日市レジデンス事業は、あきる野市教育委員会が主催し、アートスタジオ五日市運営委員会が運営する。

### 3 招へい者

招へい者は、外国人1人、日本人2人とする。

### 4 招へい期間

招へい期間は、平成31(2019)年9月1日から同年11月30日までの3ヶ月間とする。

### 5 招へいの条件

#### (1) 外国人

- ①日本と国交がある外国籍を有する個人で、原則として40歳以下の者
- ②日常会話が可能程度の英語の言語能力を有し、健康である者
- ③他の招へい者との共同生活や創作活動において、協調性を有する者

#### (2) 日本人

- ①日本国籍を有し、原則として40歳以下の者
- ②日常会話が可能程度の英語の言語能力を有し、健康である者
- ③他の招へい者との共同生活や創作活動において、協調性を有する者

### 6 助成

- (1) 招へい者に対し、25万5千円のアートスタジオ五日市レジデンスの助成をする。(月々8万5千円)
- (2) 外国人招へい者に対し、居住地から日本までの往復の航空運賃を支給する。但し12万円を限度とする。

### 7 応募方法

- (1) アートスタジオ五日市レジデンス事業の招へい者に応募しようとする者は、別紙「アーティストインレジデンス事業申請書」、作品10点をJPEG画像方式で取込みしたCD-ROMまたはDVD-ROMおよび作品説明を平成31(2019)年6月12日(水)までにあきる野市教育委員会に提出するものとする。
- (2) 推薦者(機関)は、申請書の裏面にコメントを記入する。

### 8 招へい者の決定及び連絡

招へい者の決定は、アートスタジオ五日市運営委員会が行い、平成31(2019)年7月1日(月)までに応募者及び推薦者に連絡するものとする。

### 9 選考委員

池田良二(武蔵野美術大学名誉教授)  
滝沢恭司(町田市立国際版画美術館学芸員)  
生嶋順理(東京造形大学教授)  
木村繁之(版画家)  
吉田亜世美(版画家)  
内倉雅美(戸倉西部自治会員)  
中島徹也(戸倉東部自治会員)

### 10 作品の寄贈

招へい者は、招へい期間終了時において、2種類以上の作品をあきる野市に寄贈するものとし、寄贈作品の選定はアートスタジオ五日市運営委員会が行う。また、寄贈作品の所有権および著作権はあきる野市に帰属する。

### 11 注意事項

アートスタジオ五日市運営委員会は、招へい者を対象とする傷害保険に加入するが、補償範囲外の事故・病気などは、招へい者の責任によるものとする。

# The 27<sup>th</sup> Foreign and Japanese Artist Invitation Program Outline for the Fiscal Year of 2019

## The Art Studio Itsukaichi, Tokyo, Japan

### 1. Purpose of the Program

The purpose of this program is to discover young artists / printmakers who are active throughout the world and offer them a growing experience and an opportunity to create artwork in a communal atmosphere with other artists from different backgrounds.

The program aims to further the friendship and understanding of art and different cultures between the artists and local communities through artworks and exchanges.

### 2. Sponsorship and Operation

This program is sponsored by the Akiruno City Education Board (ACEB) and operated by the Art Studio Itsukaichi Operation Committee (ASIOC).

### 3. Invited Artists

One foreign artist and two Japanese artists will be invited each year.

### 4. Period of Invitation

The invitation period of the program is from September 1, 2019 to November 30, 2019 for a total of three months.

### 5. Terms and Conditions

#### (1) Foreign Artist

- ① Hold nationality of a foreign country which has diplomatic relations with Japan and be under the age of 40 in principle.
- ② The ability for daily conversation in English and a good health condition.
- ③ Cooperation with the other invited artists in the course of collective life and artistic activities.

#### (2) Japanese Artist

- ① Hold a Japanese nationality and be under the age of 40 in principle.
- ② The ability for daily conversation in English and a good health condition.
- ③ Cooperation with the other invited artists in the course of collective

### 6. Support for Air Fare and Living Expenditure

The invited artists will be supported in the following expenditure.

- (1) Paid total ¥ 255,000 for three months living expenditure.
- (2) Paid air fare for foreign artist at the maximum ¥ 120,000. This will be refunded after the artist's arrival.

### 7. Application Procedure

- (1) Artists who meet the above conditions may apply to the program by sending attached application form, CD-ROM or DVD-ROM of ten works in the form of JPEG, reference about the works to ACEB by 12 June, 2019.
- (2) Letter of recommendation should be completed by a recommender, or by referable authorities, on the back of the form.

### 8. Selection and Notification

Selection of the artists will be done by ASIOC. The notification along with other necessary documents and forms will be sent by 1 July, 2019.

### 9. Member of ASIOC

Ryoji IKEDA (Professor Emeritus of Musashino Art University )  
Kyoji TAKIZAWA ( Curator of Machida City Museum of Graphic Arts )  
Junri IKUSHIMA ( Professor of Tokyo Zokei University )  
Shigeyuki KIMURA ( Artist )  
Ayomi YOSHIDA ( Artist )  
Masami UCHIKURA ( Member of community of Tokura-seibu zichikai )  
Tetsuya NAKAJIMA ( Member of community of Tokura-toubu zichikai )

### 10. Contribution of Art works

Invited artists will be asked to contribute more than two art works created during the residency as part of the ACEB collections. Works will be selected by ASIOC at the end of the program. All rights of collected works will be reserved to ACEB.

### 11. Important Notes

ASIOC will take out accident insurance for invited artists. Any uncovered accidents or sickness are responsible for Invited artists.

**「アーティスト イン レジデンス事業」申請書**  
**「ARTISTS IN RESIDENCE PROGRAM」APPLICATION FORM**

写 真

Face picture paste

推薦者 (機関) Recommender	
-------------------------	--

1. 招へい候補者 / Candidate

氏名 Name	漢字 Chinese characters	姓(フリガナ) Family	名(フリガナ) First name
	ローマ字 Roman Letters	Family	Middle
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 / <input type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/> Male / <input type="checkbox"/> Female	生年月日 Date of Birth	年/Year 月/Month 日/Day / /
			国籍 Nationality
住所 (自宅) Home address	Tel : Fax : e-mail :		
現職 Present position	所属機関 / Institution		
	役職・職業 / Position・Occupation		
版画の分野 Prints field	<input type="checkbox"/> 木版画 <input type="checkbox"/> Wood block print	<input type="checkbox"/> 銅版画 <input type="checkbox"/> Copperplate prints	<input type="checkbox"/> 石版画 <input type="checkbox"/> Lithograph print
略歴 Brief Biographical record			
業績 Major works, publications, and collections			
作品資料 Visual Documentation	作品 10 点を JPEG 画像方式で取り込んだ CD-ROM または DVD-ROM CD-ROM or DVD-ROM of ten works in the form of JPEG ※別紙の作品説明を添付すること。		
使用言語 Language proficiency	英語 (程度) English (conversation level)	: <input type="checkbox"/> 母国語 : <input type="checkbox"/> Native	<input type="checkbox"/> 堪能 (会話) <input type="checkbox"/> Fluent
	その他の言語 (others)	( )	<input type="checkbox"/> 普通 (会話) <input type="checkbox"/> Intermediate
指定日の来日 Time and duration of stay in Japan	<input type="checkbox"/> 可 年 月 日 ~ 年 月 日	<input type="checkbox"/> 否 可能日 / 年 月 日 ~ 年 月 日	
	<input type="checkbox"/> Ac-ceptable from _____ to _____	<input type="checkbox"/> Not acceptable : possible day from _____ to _____	
訪日経験 (期間・目的) Previous stay in Japan (period, purpose, etc)			
その他特記事項 Special remarks and requests (about stay, etc)			

Address : 〒197-0814 あきる野市二宮 350 (350 NINOMIYA AKIRUNO-SHI TOKYO JAPAN 〒197-0814)

Tel: +81-(0)42-558-2438 Fax: +81-(0)42-558-1560 URL: <http://www.city.akiruno.tokyo.jp/>

あきる野市教育委員会

Akiruno City Education Board

※個人情報 は招へい選考の目的以外に使用しません。 We do not use the personal information besides a purpose of the invitation selection.

推薦のコメント Letter of recommendation

推薦のコメント、招へい候補者の人柄、将来性、作品についてお書きください。

Report to be completed by a recommender. Please include comments on the background, character, personal qualities and suitability for the proposed program.

---

招へい候補者名 Name of candidate

---

推薦コメント Comments

署名 Signature

住所 Address

---

役職 Position

---

記入日 Date

# 作 品 説 明

## Explanation of works

氏名 Name	
------------	--

No	タイトル TITLE OF WORK	技法 TECHNIQUE	寸法 MEASUREMENTS	制作年 DATE OF WORK	エディション EDITION NO.
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

※CD-ROM または DVD-ROM 内の各作品に NUMBER、氏名を明記すること。

Please write the number and your name of each work in the CD-ROM or DVD-ROM.

**作者のコメント**

Reference of the works

**作品を通して表現したいこと等をお書きください。**

Please include comments of your personal interest , artistic statement and related field of research.

**英文の場合は、なるべく日本語訳もお書きくださいますようお願いいたします。**

For completing the reference, attachment of Japanese translation will be fully appreciated. Nonetheless it will be kept apart from any advantages in the selecting procedure.